

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 28 (1966)
Heft: 8

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

[2. JUL 1966]

28^e année

8 - 1966

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Arracheuse à pommes de terre « HASSIA »

UMA

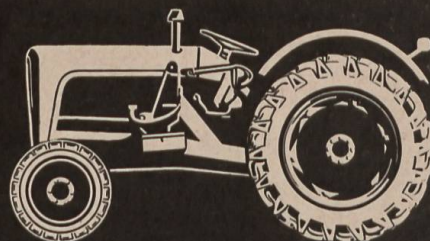
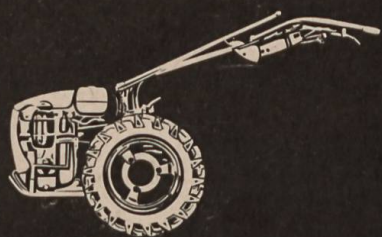
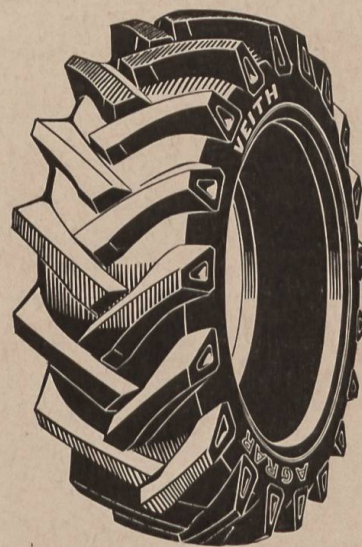
Texte explicatif à la page 359



VEITH

AGRAR

Les pneus
VEITH «AGRAR»,
créés spécialement
pour affronter les rudes
travaux de la terre,
répondent à de hautes
exigences.
C'est pourquoi les
agriculteurs
progressistes
choisissent les pneus
VEITH.

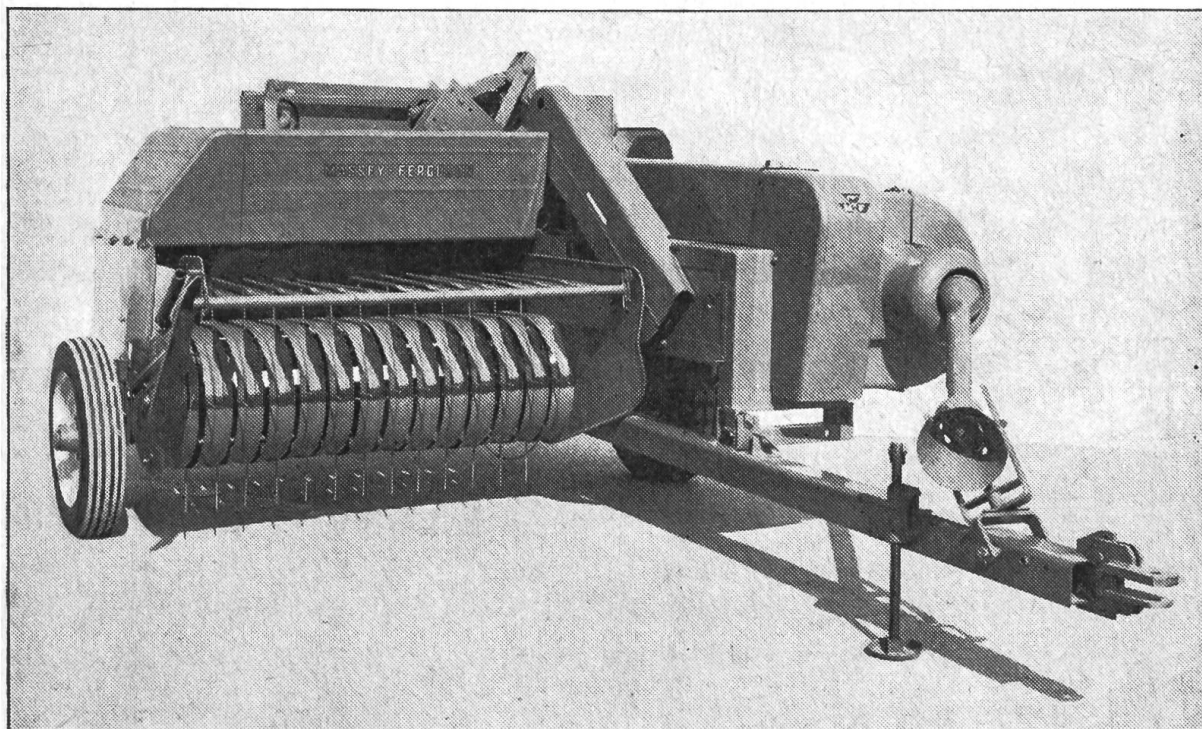


VEITH «AGRAR» – le pneu pour l'agriculture

PNEU VEITH SA. PAYERNE



MASSEY-FERGUSON



MF 15 et MF 20

Voilà quelques avantages des Presses-Ramasseuses

Robustesse et construction simple (assurant à la machine une longue vie).

Maniabilité surprenante et grande adhérence – également en pente.

Entretien facile – seulement 2 paliers à graisser journellement.

Grande sécurité par embrayages et boulons de cisaillement – donc peu de réparations.

Très haut rendement – grande vitesse de rotation du pick-up.

Prix avantageux et livraison immédiate.

Demander documentation détaillée.

Nos dépôts de vente et service:

Sâles FR: Henri Brodard, **Laconnex GE:** Jean Dethurens, **Fresens NE:** Claude Porret,

Bettens VD: Marcel Coeytaux, **Missy VD:** Maurice Cottier, **Morges VD:** Sama SA,

Sion VS: Comptoir agricole et horticole, **Vouvry VS:** Werner Christen.

MF SERVICE



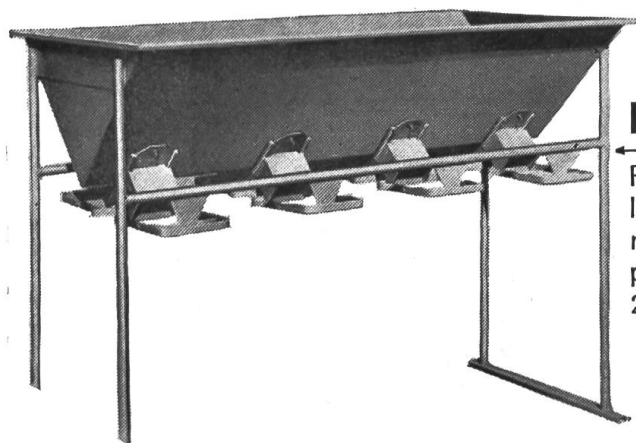
PARTOUT

Représentation générale pour la Suisse 8600 Dübendorf Tél. 051 85 08 81

SERVICE COMPANY

Bureau de vente · Exposition · Entrepôt · Magasin de pièces de rechange

Notre spécialité:
LA MANUTENTION DU GRAIN

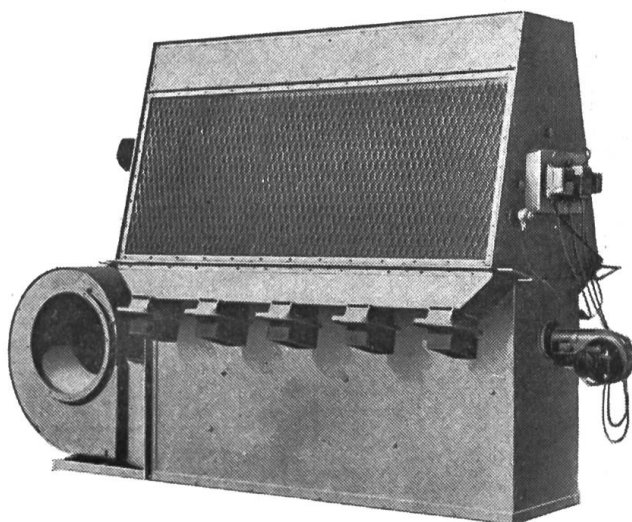
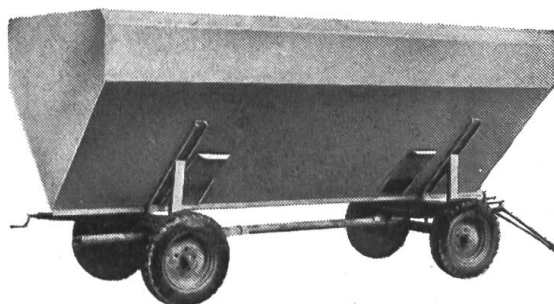


ENSACHEURS MULTISACS

Permet de vider et d'ensacher le contenu de la trémie d'une moissonneuse-batteuse sans perdre de temps.
 2 modèles de capacité différente: 4 et 8 sacs.

BENNE POUR LE TRANSPORT DES CÉRÉALES EN VRAC

De grande capacité, elle utilise la charge maximum de vos chars. Elle se vide seule et entièrement au moyen de trappes à glissières très largement dimensionnées.
 2 modèles: 40 et 60 Qx.



SÉCHOIR À CÉRÉALES

mobile ou stable.

Grâce à son échangeur de chaleur, il possède toutes les qualités requises pour un séchage économique et en toute sécurité.

Simple de conception, il ne demande pratiquement aucun entretien.

Possibilité de sécher de petits lots de 6 à 7 Qx. Service d'entretien assuré.

Modèles spéciaux sur demande.



Vis Ø 100

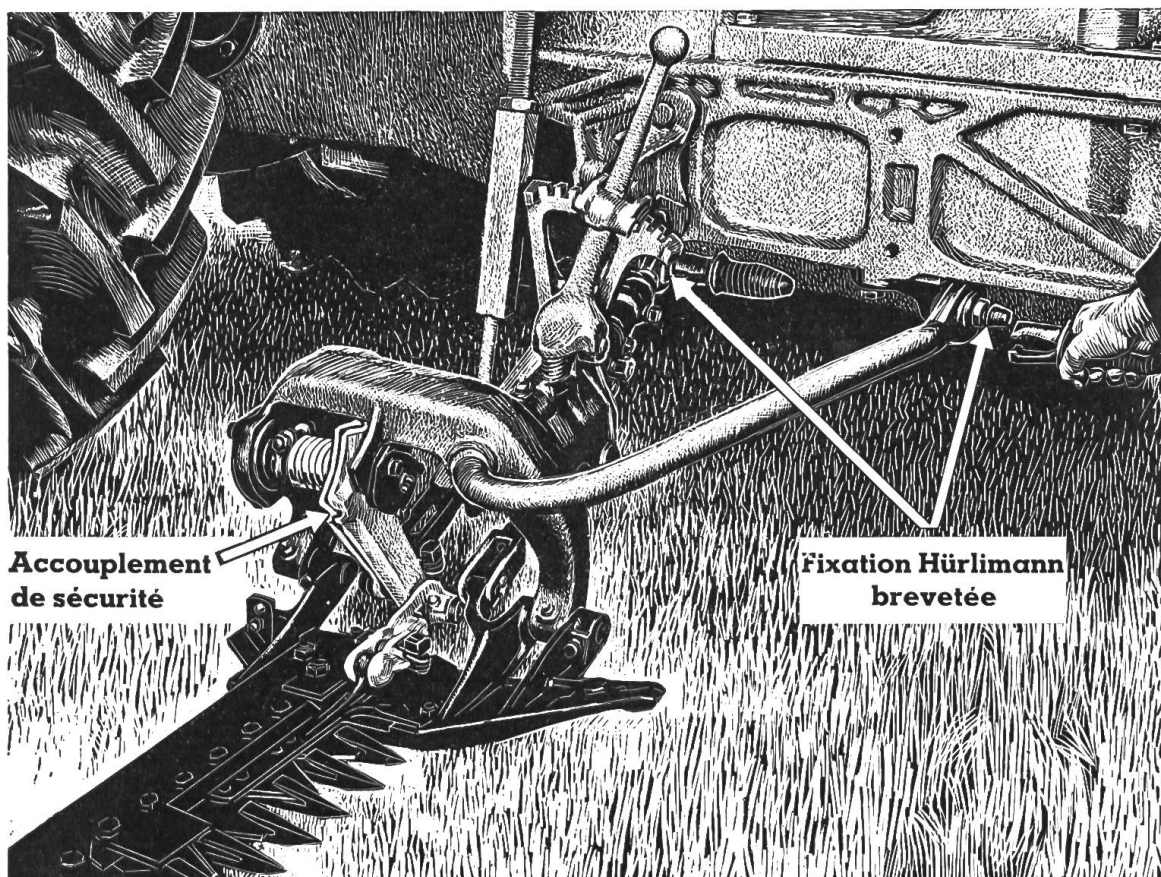
POUR TRANSPORTER, ÉLEVER, ENSACHER LE GRAIN SANS LE CASSER

La première construite en grande série en Suisse.

Construction extrêmement solide en tube étiré poli blanc sans soudure.

GEORGES DESPLAND, atelier mécanique
COSSONAY (VD) Tél. 021/871156

La nouvelle faucheuse **Hürlimann**



avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-faucheur

Ses avantages
sont énormes

- Jamais plus** - de doigts de faucheuse abîmés
- Jamais plus** - de couteaux de faucheuse détériorés
- Jamais plus** - de bielle de faucheuse cassée



Deutz: Un moteur silencieux et pourtant refroidi par air



Le tracteur Deutz possède tous les avantages du refroidissement par air: son fonctionnement est sûr, il ne nécessite pas d'entretien, il est toujours prêt à servir, et mieux encore, sa marche est régulière et silencieuse. Les tracteurs Deutz sont réputés pour leur longévité et leur haute valeur d'investissement. Grâce au moteur Deutz refroidi par air, on bénéficie en hiver d'un chauffage puissant, au fonctionnement sûr.

Parmi les modèles de la nouvelle gamme Deutz, vous trouverez certainement le tracteur adapté aux besoins de votre exploitation. Avant d'acheter un tracteur, essayez sans engagement le nouveau Deutz!

1 million de moteurs Deutz à refroidissement par air sont déjà en service.

Deutz:

Parfaitement au point et toujours nouveau.

Le représentant Deutz se tient à votre disposition pour tout renseignement:

BE: Garage Central, Porrentruy – M. Müller, Les Breuleux – **GE:** Sallet frères, Meinier – **NE:** B. Frei, La Sagne – M. Mercier, Coffrane – G. Barbezat, Fleurier – **VD:** E. Mottier, St. Triphon – T. Champion, Gimel – H. Tecon, Gingins – R. Guignet, Bussigny – M. Chambettaz, Assens – O. Kormann, Moudon – G. Sunier, Puidoux – S. Môrier, Les Moulins – **VS:** Raphael Granges, Fully – H. de Riedmatten, St. Léonhard – **FR:** L. Bugnon, Torny-le-Grand – P. Marchon, Cugy – A. Toffel, Vauderens – A. Andrey, Vaulruz.

Hans F. Würgler, Rautistrasse 31, 8047 Zürich, Tél. (051)52 66 55

Deux jeunes agriculteurs et un seul avis:



à machines modernes – les produits Esso!

La simple pratique aussi bien que les expériences réalisées par l'agriculture moderne prouvent que les produits de qualité — comme les produits Esso — sont à la longue incontestablement meilleurs et moins chers.

Les dépositaires vous fourniront rapidement et à des conditions avantageuses tous les produits nécessaires à l'entretien et au service des machines et appareils agricoles.



Communiqué

Aebi détient la représentation Kemper pour toute la Suisse

A l'époque de la rationalisation, une fabrique ne peut plus se permettre de fabriquer elle-même tout son programme de vente. C'est pour cela que nous nous sommes spécialisés dans la construction des moto-faucheuses et monoaxes, des Transporters et souffleurs-engrangeurs. En compensation, nous achetons à des fabriques de l'étranger, spécialisées elles aussi, le matériel dont nous avons besoin pour nos clients de la plaine. La représentation

générale Kemper répond à notre souci d'offrir un matériel correspondant aux exigences de qualité de notre pays et aux maximes de la maison Aebi.

Qui est Kemper? Si ce n'est pas la plus grande des fabriques allemandes de machines agricoles, c'est cependant une des plus connues pour son dynamisme et la qualité de ses produits. Comme nous, Kemper s'est spécialisé dans un nombre limité d'articles. En lançant



**machines agricoles
modernes**



Prix (type illustré)

à partir de fr. 6900.-

sur le marché son appareil de coupe exacte pour autochargeuse, cette maison a attiré l'attention de tous les visiteurs lors de la récente Foire de machines agricoles DLG de Francfort. Son centre de recherches et d'essais, ainsi que ses méthodes de fabrication modernes placent Kemper au premier rang des fabricants d'autochargeuses et d'épandeuces à fumier et garantissent à l'acheteur le maximum de service pour son argent.

AEBI

synonyme de qualité et de service

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf, 034/2 33 01



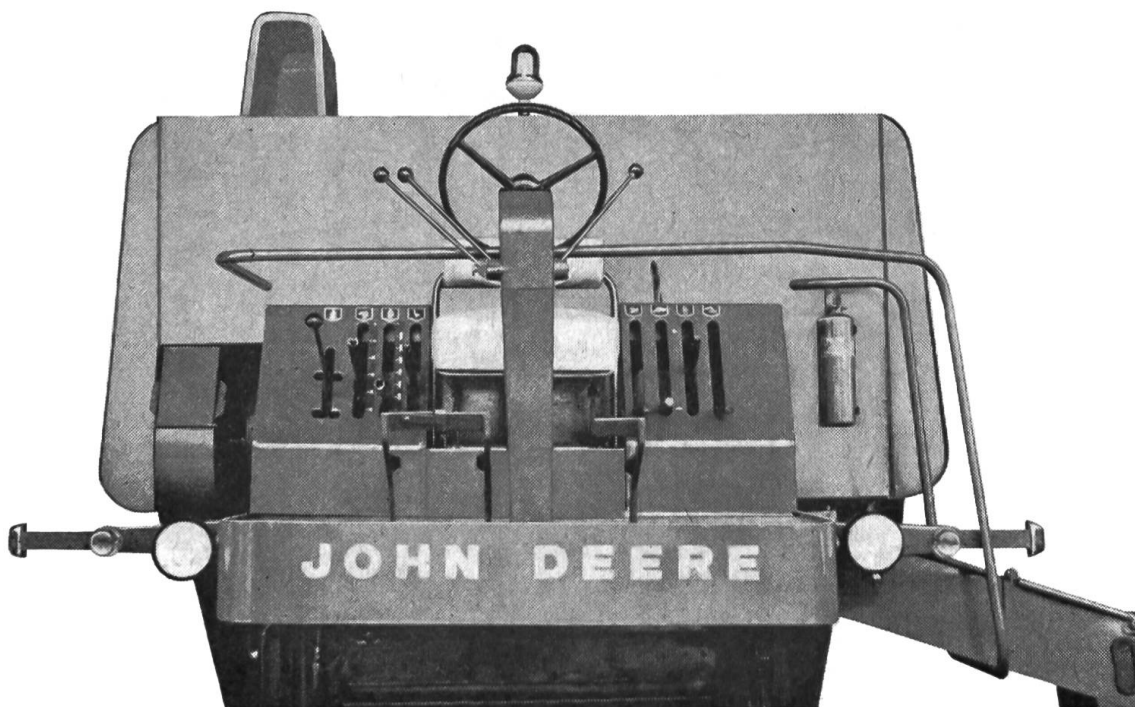
Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus et le prix courant concernant:
a) les autochargeuses Kemper avec appareil de coupe
b) les épandeuces à fumier Kemper

Adresse:



La nouvelle génération des moissonneuses-batteuses John Deere

Commodité et sécurité pour le conducteur



Moissonneuse-batteuse JOHN DEERE - un nom mondialement connu

Le conducteur de notre moissonneuse-batteuse se sent à son poste de commandement comme un capitaine de transatlantique sur sa passerelle. Tous les leviers de commande sont judicieusement aménagés à la portée de la main. Outre leur grand rendement en surface, leur battage propre, leur mode de travail et leur fonctionnement ex-

trêmement sûrs, les moissonneuses-batteuses John Deere sont d'un entretien facile. L'une de leurs nouvelles propriétés les plus remarquables, c'est **qu'il n'y a plus que 8 graisseurs** à surveiller chaque jour. Veuillez nous demander une documentation détaillée au moyen du bon ci-dessous.

MATRA ZOLLIKOFEN

BON

MD

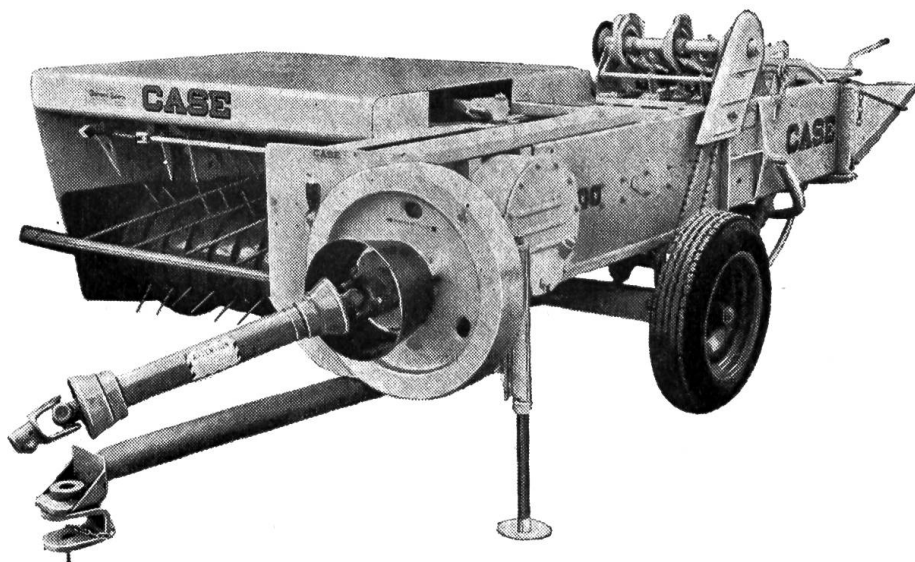
3052 Zollikofen (Berne) téléphone 031 / 65 01 06
1400 Yverdon (Vaud) téléphone 024 / 2 22 73

Nom: _____

Ferme/rue: _____

Localité: _____

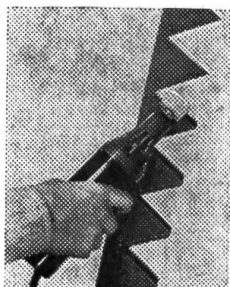
La presse à densité variable **CASE F 200** respecte votre fourrage



UN SYSTÈME D'ALIMENTATION RÉVOLUTIONNAIRE:

Simplicité, douceur de fonctionnement: 4 pièces en mouvement! Plus de pièces travaillantes compliquées, de vis sans fin brutales, de fourches ou de chaînes qui martyrisent le fourrage. La **CASE F 200** réalise par son bras d'alimentation (2 pièces en mouvement) équilibré avec le piston (2 pièces en mouvement), un pressurage sans à-coup, homogène, «en douceur».

Allamand s.a. Morges
machines agricoles – tracteurs



Affûteuse-perceuse **UNIVERSAL**

Machine combinée qui a fait plus de 25 000 fois ses preuves dans la pratique et fut la première de ce genre à être approuvée par l'IMA!

Multiples possibilités d'emploi: affûtage, perçage, tonte.

Economie de temps grâce à sa simplicité, à sa maniabilité et à la suppression des réglages d'un système de guidage!

..... A découper

BON 18

Le soussigné désire que la firme **HEINIGER S.A., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE, tél. 063/51534**, lui envoie gratuitement des prospectus ou lui fasse une démonstration sans engagement.

Nom:

Adresse:

NB. — Si vous commandez une affûteuse **UNIVERSAL**, ce bon vous donnera droit à un cadeau (accessoire utile et pratique)!



Une belle botte

régulière dans sa forme, sa compression, sa longueur, son nouage.

Le système judicieux de ramassage, d'alimentation et de pressage des machines WELGER leur octroie une qualité de travail insurpassable et font d'elle la presse préférée. Sa simplicité et son haut rendement sont également fort appréciés. Voulez-vous encore profiter de nos prix excessivement avantageux? Nous vous ferons volontiers des offres avec références.

Agrar

Fabrique de machines agricoles SA 9500 Wil SG

Veuillez m'envoyer le prospectus des presses
WELGER:

Nom:

Adresse:

BON